

NL

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

LEES DE ONDERSTAANDE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR GEBRUIK GOED DOOR!

- Gebruik de oprijplaat alleen zoals hieronder voorgeschreven.
- Houd omstanders weg bij de oprijplaat als deze niet assisteren.
- Werk niet alleen. In geval van een ongeluk kan een assistent meteen te hulp schieten.
- Werk alleen in een goed verlichte omgeving.
- Draag aangepaste werk-kledij. Draag geen losse kledij of juwelen, deze kunnen vasthaken aan bewegende delen. Indien u lange haren heeft, draag dan een haarnet.
- Neem maatregelen ter bescherming van ogen en oren.
- Zorg ervoor dat u steeds stabiel staat.
- Draag veiligheids-hand-schoenen en -schoenen wanneer u met de oprijplaat werkt.
- Gebruik de oprijplaat enkel waarvoor ze ontworpen is. Gebruik ze niet voor zwaarder werk dan voorzien.
- Wees steeds op uw hoede. Gebruik de oprijplaat niet wanneer u vermoeid bent.
- Voordat u de oprijplaat gebruikt, moet u alle onderdelen controleren op mogelijke schade. De beschadigde onderdelen moeten vervangen worden door een gekwalificeerde techniek.
- Gebruik voor het vervangen van onderdelen of acces-

FR

NOTICES DE SECURITE

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT ET SUIVRE CES DIRECTIVES DE SECURITE AVANT L'UTILISATION!

- N'utilisez cette rampe que comme prescrit ci-dessous.
- Eloignez les personnes qui ne vous assistent pas.
- Evitez de travailler tout seul. Si vous avez un accident, votre assistant peut vous aider.
- Travaillez uniquement dans un endroit bien éclairé.
- Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas des vêtements pendant ou des bijoux, ils peuvent être pris par les parties en mouvement. Si vous avez de cheveux long, vous devez porter un filet.
- Prenez des mesures de protection pour vos yeux et vos oreilles.
- Prenez un position stable.
- Portez des gants et des chaussures de protection si vous travaillez avec une rampe.
- Utilisez la rampe seulement pour le but pour laquelle elle à été conçue. N'utilisez pas la rampe pour des travaux plus lourd que nécessaires.
- Soyez attentif. N'utilisez pas la rampe si vous êtes fatigué.
- Avant l'utilisation, contrôlez toutes les pièces contre un endommagement éventuel. Toutes les pièces endommagées doivent être remplacé par un technicien qualifié.

EN

SAFETY INSTRUCTIONS

CAREFULLY READ THE FOLLOWING SAFETY INSTRUCTIONS BEFORE USING THE PRODUCT!

- Only use the loading ramp in the manner described below.
- Keep bystanders who are not assisting out of the vicinity of the loading ramp.
- Never work on your own. In the event of an accident an assistant can immediately help you.
- Always ensure the area where you are working is well-lit.
- Wear suitable work clothing. Do not wear loose clothing or jewellery, as these can become caught on moving parts. If you have long hair, always wear a hairnet.
- Ensure that you wear proper eye and ear protection.
- Make sure that your footing is always stable.
- Wear safety gloves and safety shoes when working with the loading ramp.
- Only use the loading ramp for the purpose for which it was designed. Do not use the loading ramp for weights exceeding its capacity.
- Always be alert. Do not use the loading ramp when you are fatigued.
- Before using the loading ramp check all the parts for damage. Any damaged parts must be replaced by a qualified technician.

DE

SICHERHEITSHINWEISE

VOR DER ANWENDUNG DIE FOLGENDEN SICHERHEITSANWEISUNGEN SORGFÄLTIG LESEN!

- Die Auffahrrampe darf ausschließlich in der im Folgenden beschriebenen Weise verwendet werden.
- Alle Personen, die nicht beim Beladen behilflich sind, sollten sich von der Auffahrrampe fernhalten.
- Arbeiten Sie niemals alleine. Im Falle eines Unfalls kann ein Assistent sofort zur Hilfe kommen.
- Nur in einer gut beleuchteten Umgebung arbeiten.
- Geeignete Arbeitskleidung tragen. Keine locker sitzende Kleidung und keinen Schmuck tragen, da diese an beweglichen Teilen hängen bleiben können. Personen mit langen Haaren sollten ein Haarnetz tragen.
- Augen- und Ohrenschutz verwenden.
- Sorgen Sie stets für einen stabilen Stand.
- Tragen Sie Sicherheitshandschuhe und -schuhe, wenn Sie mit der Auffahrrampe arbeiten.
- Die Auffahrrampe darf nur für den vorgesehenen Zweck verwendet werden. Verwenden Sie die Auffahrrampe nicht für Lasten, die die maximale Tragfähigkeit der Rampe übersteigen.
- Seien Sie stets aufmerksam. Verwenden Sie die Auffahrrampe nicht, wenn Sie ermüdet sind.
- Vor Verwendung der Auffahrrampe alle Teile auf mögliche Schäden

soires enkel originele delen. Indien u geen originele onderdelen gebruikt, vervalt de garantie. Gebruik enkel accessoires die bedoeld zijn voor gebruik bij deze oprijplaat.

- Voor uw eigen veiligheid moet het onderhoud gedaan worden door een gekwalificeerde techniekier.
- Gebruik de oprijplaat op een vaste, vlakke en droge ondergrond. Zorg ervoor dat de flens naar onder gericht is en dat het inzetpaneel volledig in aanraking komt met de achterklep.
- Vóór ieder gebruik dient u de oprijplaat vrij te maken van vuil, olie en vet.
- Let er bij het uitpakken goed op dat alle onderdelen geleverd worden.

OPGELET!

- Wees er zeker van dat er zich geen mensen of dieren onder de oprijplaat of aanhangwagen bevinden tijdens het opladen.
- Laad nooit machines met een draaiende motor. Laat motoren steeds afkoelen alvorens met het laden te beginnen.
- Overschrijd NOOIT de maximale draagkracht van 200 kg. Laat geen gewicht op de hellende oprijplaat vallen. Dit kan de laadcapaciteit verkleinen en kan mogelijk tot persoonlijke of materiële schade leiden. Laden en ontladen dient steeds op een vlak en droog oppervlak te gebeuren.

- Pour le changement des pièces ou réparation, utilisez seulement des pièces originales. Si vous n'utilisez pas des pièces originales, vous n'avez plus de garantie. Utilisez seulement des accessoires qui sont destinés pour utilisation avec cette rampe.
- Pour votre propre sécurité, l'entretien doit être fait par un technicien qualifié.
- Utilisez la rampe sur une surface stable et sec. Assurez-vous que la bride est dirigé au dessous et que la plaque d'accès touche la partie arrière de la remorque.
- Avant chaque utilisation, assurez-vous que la rampe soit nettoyé.
- Quand vous prenez toutes les pièces de l'emballage, contrôlez si toutes les parties sont fournies.

ATTENTION!

- Assurez-vous qu'il n'y ai pas de personnes ou d'animaux sous la rampe ou la remorque pendant le charge.
- Ne charger jamais de machines avec un moteur en marche. Laissez toujours refroidir le moteur de la machine que vous voulez charger.
- Ne dépasser JAMAIS le maximum de 200 kg. Chargez lentement. Ne laissez pas tomber de poids sur la rampe. Dans ce cas la capacité de chargement peut incliner et il y a possibilité d'endommagements personnelles ou matériels.

- Only use original parts when replacing any components or accessories. The guarantee is voided when you do not use original parts.

- Only use those accessories designed to be used with this loading ramp.
- For your own safety, maintenance must be performed by a qualified technician.
- Only use the loading ramp on a solid, level and dry surface. Ensure that the flange is facing down and that the insert panel is in full contact with the tailgate.
- Before using the loading ramp, clean off any dirt, oil and grease.
- When unpacking the loading ramp, ensure that all the parts have been delivered.

WARNING!

- Ensure that there are no people or animals beneath the loading ramp or trailer when loading.
- Never load machines that are switched on. Always let motorcycles cool before starting to load them.
- NEVER exceed the maximum 200 kg capacity. Do not drop any weights on a loading ramp when it is inclined. That could decrease the capacity and could lead to personal or material damage. Always load and unload on a level and dry surface.

prüfen. Die beschädigten Teile müssen von einem qualifizierten Techniker ersetzt werden.

- Teile oder Zubehör dürfen nur gegen Originalteile ausgetauscht werden. Wenn Sie keine Originalteile verwenden, verfällt die Garantie. Nur Zubehör verwenden, das für die Nutzung mit dieser Auffahrrampe vorgesehen ist.
 - Zu Ihrer eigenen Sicherheit sollte die Wartung von einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden.
 - Die Auffahrrampe nur auf einem festen, flachen und trockenen Untergrund verwenden. Sorgen Sie dafür, dass der Flansch nach unten zeigt und die Zunge vollständig mit der Heckklappe in Berührung kommt.
 - Vor jeder Nutzung muss die Auffahrrampe von Schmutz, Öl und Fett befreit werden.
 - Beim Auspacken prüfen, ob alle Teile geliefert wurden.
- #### ACHTUNG!
- Sicherstellen, dass sich beim Beladen keine Menschen oder Tiere unter der Auffahrrampe befinden.
 - Niemals Maschinen mit laufendem Motor beladen. Lassen Sie den Motor erst abkühlen, bevor Sie mit dem Beladen beginnen.
 - Die maximale Belastung von 200 kg darf NIEMALS überschritten werden. Lassen Sie kein Gewicht auf die geneigte Auffahrrampe fallen. Dies kann die Tragfähigkeit beeinträchtigen und ggf. zu Verletzungen oder materiellen Schäden führen. Das Beladen und Entladen sollte immer auf einer flachen und trockenen Fläche stattfinden.

NL

MONTAGEONDERDELEN

1	Oprijplaat	x 1
2	Inzetpaneel	x 1
3	Bout inzetpaneel	x 4
4	Moerplaatje	x 8
5	Moeren	x 4
6	Rolbeugel	x 1
7	Bout rolbeugel	x 4
8	Ketting	x 1

FR

PIÈCES FOURNIES

1	Rampe	x 1
2	Plaque d'accès	x 1
3	Boulons plaque d'accès	x 4
4	Rondelle	x 8
5	Écrous	x 4
6	Cale de sécurité	x 1
7	Boulons cale de sécurité	x 4
8	Chaîne	x 1

EN

ASSEMBLY PARTS

1	Loading ramp	x 1
2	Insert panel	x 1
3	Bolts insert panel	x 4
4	Washer	x 8
5	Nuts	x 4
6	Stop-bar	x 1
7	Stop-bar bolts	x 4
8	Chain	x 1

DE

MONTAGETEILE

1	Auffahrrampe	x 1
2	Zunge	x 1
3	Bolzen Zunge	x 4
4	Unterlegscheibe	x 8
5	Mutter	x 4
6	Stopper	x 1
7	Bolzen Stopper	x 4
8	Kette	x 1

MONTAGEHANDLEIDING**1. Montagehandleiding als laadplatform:**

1. Monteer het inzetpaneel [2] en de rolbeugel (3) zoals afgebeeld:

INSTRUCTIONS DE MONTAGE**1. Instructions de montage en utilisation en plateforme de chargement:**

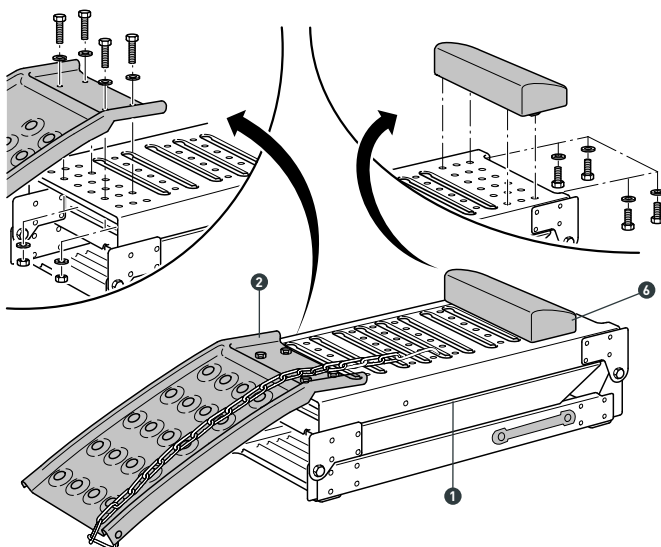
1. Montez la plaque d'accès [2] et la cale de sécurité [3] comme illustré:

ASSEMBLY INSTRUCTIONS**1. Assembly instructions for loading platform:**

1. Attach the insert panel [2] and the stop-bar [3] as illustrated:

MONTAGEANLEITUNG**1. Montageanleitung als Verladerrampe:**

1. Montieren Sie die Zunge [2] und den Stopper [3], wie auf der Abbildung angezeigt:



2. Stel de laadplatformen op met de juiste afstanden en op een stabiel en effen oppervlak.
3. Rijd het voertuig voorzichtig op het laadplatform. Er is een tweede persoon nodig om u te begeleiden.
4. Beveilig het voertuig om weggrollen te voorkomen (activeer de handrem op het voertuig) en gebruik wiggen*.

* Een wig is een schuin toelopende blok waarmee iets kan worden vastgeklemd of gekloofd.

2. Installez les plateformes de chargement avec les distances correctes et sur une surface stable et plane.
3. Conduisez prudemment le véhicule sur la plateforme de chargement. Vous devez être aidé par une deuxième personne.
4. Immobilisez le véhicule contre la cale de sécurité (serrez le frein à main sur le véhicule) et utilisez des cales*.

* Une cale est un bloc en forme de prisme qui permet de bloquer ou coincer un objet.

2. Place the loading platforms the correct distance apart on a stable and level surface.
2. Carefully ride the vehicle onto the loading platforms. A second person must be present to guide you.
3. Secure the vehicle so it does not roll off (activate the vehicle's handbrake) and use chocks*.

* A chock is a wedge-shaped block that can be used to jam or cleave an object

2. Stellen Sie die Verladerrampe im richtigen Abstand und auf einer festen und ebenen Fläche auf.
2. Fahren Sie das Fahrzeug vorsichtig auf die Verladerrampe. Hierbei sollten Sie sich immer von einer zweiten Person helfen lassen.
3. Sichern Sie das Fahrzeug, damit es nicht weggrollen kann (Handbremse des Fahrzeugs ziehen und Keile verwenden)*.

* Ein Keil ist ein Block, bei dem zwei Seitenflächen unter einem spitzen Winkel zusammenlaufen, und der verwendet wird, um etwas festzuklemmen oder zu spalten.

NL

2. Montagehandleiding oprijplaat:

1. Monteer het inzetpaneel [2] zoals afgebeeld (tekening pg 3).
2. Vouw de oprijplaat uit zoals afgebeeld:

FR

2. Instructions de montage de la rampe:

1. Montez la plaque d'accès [2] comme illustré (dessin p. 3).
2. Déployez la rampe comme illustré:

EN

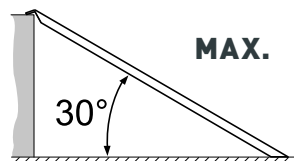
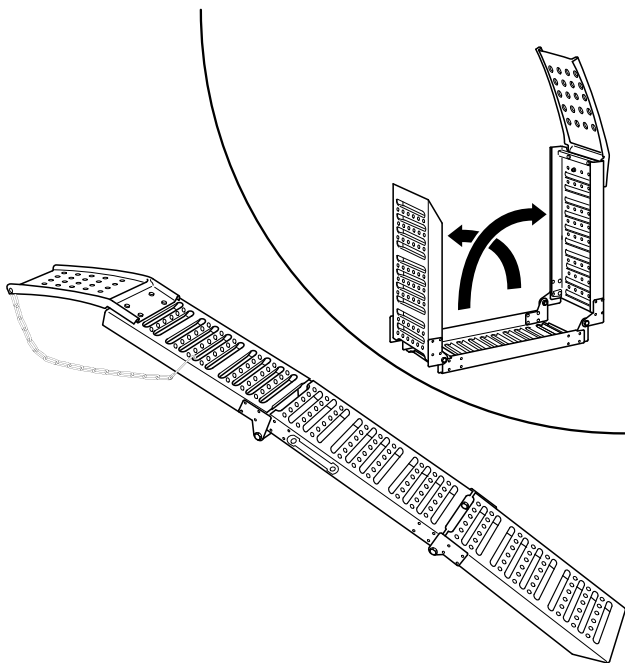
2. Assembly instructions for loading ramp:

1. Attach the insert panel [2] as illustrated (drawing pg 3).
2. Unfold the loading ramp as illustrated:

DE

2. Montageanleitung Auffahrrampe:

1. Bitte montieren Sie die Zunge [2] wie abgebildet (Zeichnen S. 3,).
2. Klappen Sie die Auffahrrampe aus [2] wie abgebildet:



3. Zet de oprijplaat zo neer dat de insteekpanelen [2] stevig aan de bovenkant zijn geplaatst.
4. Beveilig de oprijplaat zodat de oprijplaat niet meer kan verschuiven.
5. De onderkant van de oprijplaten moet vlak tegen de vloer liggen.
6. Stel de oprijplaat nooit omhoog met een hoek van meer dan 30°.
7. Rijd het voertuig voorzichtig omhoog op de opritten. Er is een tweede persoon nodig om u te begeleiden.

3. Positionnez la rampe de manière à ce que les plaques repliables [2] soient bien positionnées sur le dessus.
4. Sécurisez la rampe pour qu'elle ne puisse pas bouger.
5. Le bas de la rampe doit être au ras du sol.
6. Ne relevez jamais la rampe à un angle supérieur à 30°.
7. Conduisez prudemment le véhicule sur la rampe. Vous devez être aidé par une deuxième personne.

3. Make sure the insert panels [2] are secure and facing upward.
4. Secure the loading ramp so that it cannot shift.
5. The bottom of the loading ramp must be level with the floor.
6. Never place the loading ramp at an angle greater than 30°.
7. Carefully drive the vehicle up the ramps. A second person must be present to guide you.

3. Positionieren Sie die Auffahrrampe(n) so, dass die Zunge [2] sicher an der Oberseite aufliegt.
4. Sichern Sie die Auffahrrampe(n), sodass diese nicht mehr verschoben werden kann/können.
5. Die Unterseite der Auffahrrampe(n) sollte(n) flach auf dem Boden anliegen.
6. Eine Auffahrrampe darf niemals mit einem Winkel von mehr als 30° aufgestellt werden.
7. Fahren Sie das Fahrzeug vorsichtig auf die Auffahrrampe(n). Hierbei sollten Sie sich immer von einer zweiten Person helfen lassen.

REINIGING EN ONDERHOUD

- Vóór ieder gebruik dient u de oprijplaat vrij te maken van vuil, olie en vet.
- Voordat u de oprijplaat gebruikt, moet u alle onderdelen controleren op mogelijke schade.
- Vóór elk gebruik dient u de schroeven en bouten goed vast te zetten.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Avant chaque utilisation, assurez-vous que la rampe soit nettoyée.
- Régulièrement, contrôlez la rampe pour endommagements.
- Avant chaque utilisation vous fixez les boulons et les vis.

CLEANING AND MAINTENANCE

- Before using the loading ramp, clean off any dirt, oil and grease.
- Before using the loading ramp check all the parts for damage.
- Tighten all screws and bolts before use.

REINIGUNG UND WARTUNG

- Vor jeder Nutzung muss die Auffahrrampe von Schmutz, Öl und Fett befreit werden.
- Vor Verwendung der Auffahrrampe alle Teile auf mögliche Schäden prüfen.
- Vor jeder Nutzung müssen Schrauben und Bolzen nachgezogen werden.

OPLADEN VAN EEN MOTOR

- Zorg dat de oprijplaat vrij is van vuil, olie en vet.
- Het inzetpaneel moet naar beneden gericht zijn [zie montage] en moet de achterklep van de aanhangwagen raken.
- Zet de motor in neutraal.
- Er moet één persoon aan elke kant van de motor staan. Elke persoon moet ofwel het stuur ofwel de vork vasthouden om te kunnen sturen.
- De handen moeten in de richting van de achterkant van het zadel of de vork gehouden worden. De derde persoon kan dan beginnen duwen tegen de achterkant van het zadel en de achterste vork om de motor in de aanhangwagen te duwen.
- Wanneer de motor de oprijplaat raakt, zorg er dan voor dat de oprijplaat niet wegschuift en dat het inzetpaneel contact blijft houden met de aanhangwagen. Indien dit niet het geval is, rol dan terug en begin opnieuw.

CHARGER UNE MOTO

- Assurez-vous que la rampe soit bien nettoyée.
- La plaque d'accès doit être dirigé au dessous [voir montage] et elle doit toucher la partie arrière de la remorque.
- Mettez la moto dans la position neutre.
- Mettez une personne de chaque côté de la moto. Chaque personne doit tenir le volant ou la fourche pour conduire le véhicule.
- Les mains doivent être dans la direction de l'arrière de la selle et de la fourche arrière. La troisième personne peut commencer à pousser le véhicule de l'arrière, pour avoir le contrôle quand le véhicule arrive dans la remorque.
- Si la moto touche la rampe, assurez-vous que la rampe ne s'écarte pas et que la plaque d'accès reste en contact avec la remorque. Si non, faites marche arrière et recommencez.

LOADING A MOTORCYCLE

- Clean off any dirt, oil and grease.
- The insert panel must be facing downwards (see assembly instructions) and must
- be in contact with the tailgate of the trailer.
- The motorcycle must be in neutral.
- One person must be on either side of the motorbike. Each person must either be holding the handlebar or the motorcycle fork so that the motorcycle can be steered.
- Hands must be facing the back of the saddle or the fork. The third person can then start to push against the back of the saddle and the swingarm, pushing the motorcycle into the trailer.
- When the motorcycle ascends the loading ramp, ensure that the ramp does not slide out and that the insert panel remains in contact with the trailer. If this is not the case, let the motorbike roll back and start again.

MOTORRAD BELADEN

- Sicherstellen, dass die Auffahrrampe von Schmutz, Öl und Fett befreit ist.
- Die Zunge muss nach unten zeigen (siehe Montage) und die Heckklappe des Anhängers berühren.
- Motorrad neutral schalten.
- Auf jeder Seite des Motorrads muss eine Person stehen. Beide Personen müssen entweder das Lenkrad oder die Radgabel festhalten, um zu steuern.
- Die Hände müssen in Richtung der Rückseite des Sattels oder der Gabel gehalten werden. Eine dritte Person kann dann gegen die Rückseite des Sattels und der Hintergabel drücken, um das Motorrad in den Anhänger zu schieben.
- Sobald das Motorrad die Auffahrrampe berührt, sicherstellen, dass die Auffahrrampe sich nicht verschiebt und dass die Zunge mit dem Anhänger in Berührung bleibt. Sollte dies nicht der Fall sein, das Motorrad zurückrollen und Vorgang wiederholen.

Afmetingen uitgeklaapt:
200 x 25 cm

Afmetingen ingeklaapt:
88 x 25 x 15 cm

Maximale draagkracht:

- Als oprijplaat: 350 kg
- Als laadplatform: 1000 kg

Maximum hoek: 30°

Gewicht: 15,6 kg

Maximum werklast: 259 kg
(Veiligheidsfactor: 1.35)

Nominale last: 140 kg
(veiligheidsfactor: 2.5)

2 jaar garantie.

Dimensions dépliée:
200 x 25 cm

Afmetingen pliées:
88 x 25 x 15 cm

Capacité maximale:

- Utilisation en rampe: 350 kg
- Utilisation en plateforme de chargement: 1000 kg

Angle maximal: 30°

Poids: 15,6 kg

Charge de travail max.: 259 kg
(facteur de sécurité: 1.35)

Charge nominale: 140 kg
(facteur de sécurité: 2.5)

Garantie de 2 ans.

Dimensions when extended:
200 x 25 cm

Folded dimensions:
88 x 25 x 15 cm

Maximum capacity:

- As a loading ramp: 350 kg
- As a loading platform: 1000 kg

Maximum angle: 30°

Weight: 15,6 kg

Max. working load: 259 kg
(safety factor: 1.35)

Nominal load: 140 kg
(safety factor: 2.5)

2 year guarantee.

Abmessungen entfaltet:
200 x 25 cm

Abmessungen zugeklappt:
88 x 25 x 15 cm

Maximale Belastung:

- Als Auffahrrampe: 350 kg
- Als Verladerampe: 1000 kg

Maximaler Winkel: 30°

Gewicht: 15,6 kg

Max. Nutzungssteuer: 259 kg
(sicherheitsfaktor: 1.35)

Nennlast: 140 kg
(sicherheitsfaktor: 2.5)

2 Jahre Garantie.

© Copyright Galico N.V.

Alle rechten voorbehouden.

Niets uit deze uitgave mag worden vervoelvoudigd, opgeslagen in een geautomatiseerd gegevensbestand en/of openbaar gemaakt in enige vorm of op enige wijze, hetzij elektronisch, mechanisch, door fotokopieën, opnamen of op enige andere manier, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van Galico N.V.

Deze uitgave mag alleen gebruikt worden voor Galico-producten.

Vergissingen en wijzigingen voorbehouden.
(0420/RLGL00870).

© Copyright Galico N.V.

Tous droits réservés.

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite, stockée dans une base de données automatisée et/ou rendue publique, sous quelque forme ou manière que ce soit, soit électronique, mécanique, par photocopie, enregistrement ou autre, sans l'accord préalable de Galico S.A.

Cette publication peut être utilisée exclusivement pour des produits Galico.

Sous réserve d'erreurs et des changements.
(0420/RLGL00870).

© Copyright Galico N.V.

All rights reserved.

No part of this publication may be reproduced, stored in an automated database and/or published in any form or any manner whatsoever, whether electronic, mechanical, by means of photocopying, photographing or in any other manner without the prior permission of Galico NV.

This publication may only be used for Galico products.

Subject to errors and changes.
(0420/RLGL00870).

© Copyright Galico N.V.

Alle Rechte vorbehalten.

Nichts aus dieser Ausgabe darf ohne vorherige schriftliche Zustimmung von Galico N.V. vervielfältigt, in einer automatischen Datenbank gespeichert und/oder auf irgendeine Art und Weise veröffentlicht werden, sei es elektronisch, mechanisch, durch Fotokopien, Aufnahmen oder auf irgendeine andere Weise.

Diese Ausgabe darf nur für Galico-Produkte verwendet werden.

Irrtümer und Änderungen vorbehalten.
(0420/RLGL00870).